

**Assemblée générale  
Conseil de sécurité**

Distr. générale  
4 août 2011  
Français  
Original : anglais

**Assemblée générale**  
**Soixante-cinquième session**  
Points 34, 39, 66 et 75 de l'ordre du jour

**Conseil de sécurité**  
**Soixante-sixième année**

**Conflits prolongés dans la région du Groupe GUAM  
et leurs incidences sur la paix et la sécurité  
internationales et sur le développement**

**La situation dans les territoires occupés  
de l'Azerbaïdjan**

**Élimination du racisme, de la discrimination raciale,  
de la xénophobie et de l'intolérance qui y est associée**

**Responsabilité de l'État pour fait internationalement  
illicite**

**Lettre datée du 3 août 2011, adressée au Secrétaire général  
par le Représentant permanent de l'Azerbaïdjan  
auprès de l'Organisation des Nations Unies**

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur d'appeler votre attention sur les violations persistantes du cessez-le-feu auxquelles se sont livrées les forces armées de la République d'Arménie en juillet 2011 (voir annexe). Par suite de ces violations et de l'attentat terroriste commis par la partie arménienne le 14 juillet 2011 (voir A/65/915-S/2011/457), au cours de la période susmentionnée une jeune Azerbaïdjanaise âgée de 13 ans et un officier de l'armée de la République d'Azerbaïdjan ont été tués et deux civils azerbaïdjanais ont été gravement blessés.

L'augmentation constatée depuis plusieurs mois du nombre des victimes parmi les civils azerbaïdjanais résidant dans les zones proches du front constitue une preuve supplémentaire du peu de cas que l'Arménie semble faire de ses obligations tant en vertu du droit international que dans le cadre du processus en cours de règlement du conflit.

Dans leur déclaration commune du 26 mai 2011 publiée à Deauville (France), les Présidents de la France, de la Fédération de Russie et des États-Unis d'Amérique – pays qui coprésident le Groupe de Minsk de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE) – ont, entre autres, vivement exhorté les parties à préparer leur population à la paix et non à la guerre. La partie arménienne a répondu à cet appel de la manière qui lui est coutumière.



Outre l'intensification des attaques contre des personnes et des biens civils azerbaïdjanais à travers la ligne de front et la récente montée en puissance incontrôlée du discours antiazerbaïdjanais des dirigeants arméniens, le Président de la République d'Arménie, Serzh Sargsyan, est allé encore plus loin et a définitivement fait voler en éclats le mythe imposé artificiellement de l'aptitude de son gouvernement à s'associer à une recherche constructive de la paix dans la région. Lors d'une rencontre avec les participants aux Olympiades panarméniennes de la langue, de la littérature et des études arméniennes, tenue à Gara Chichek, Tsakhkadzor (Arménie) le 25 juillet 2011, le Chef de l'État arménien a enjoint aux jeunes de son pays de poursuivre la mise en œuvre de la politique de haine et de méfiance entre les peuples de la région (voir le site Web officiel du Président de l'Arménie, à l'adresse <http://www.president.am/events/visits/eng/?visits=2&id=290>). C'est ainsi que, répondant à la question d'un étudiant concernant l'expansion du territoire arménien aux dépens de son voisin turc, Serzh Sargsyan a déclaré que l'accomplissement de ce devoir dépendrait des efforts de la génération nouvelle et a donné comme exemple la réalisation de la conquête d'une partie de ce qu'il a appelé « notre patrie – le Karabakh ».

En d'autres termes, au lieu de préparer son peuple à la paix et à un avenir prospère et stable, dans la paix et la coopération avec les pays voisins, le Président de l'Arménie incite ouvertement la jeunesse et les générations futures de son pays à la guerre et à la violence. Il y a lieu de noter que l'attachement du Président arménien à cette idée aventuriste procède de la conviction que sa « nation [...] à l'instar du phénix, renaîtra encore toujours de ses cendres ». De ce fait, le Chef de l'État arménien estime possible de plonger son propre peuple et toute la région dans de nouvelles guerres et des souffrances abyssales pour la réalisation de ce désastreux programme politique.

Le Président Serzh Sargsyan, loin de garder pour lui ces conceptions nocives, les a exposées lors de la conférence de presse commune avec le Président polonais tenue à Erevan le 28 juillet 2011. Il a absolument tenu à cette occasion à débattre de questions ayant trait au territoire souverain d'un autre État, la République d'Azerbaïdjan. Selon le Président de l'Arménie, « le conflit du Nagorno Karabakh a éclaté par suite de la violation du droit du peuple du Nagorno Karabakh à l'autodétermination » et « le droit légitime du peuple du Nagorno Karabakh à être maître de son propre destin, à voir sa sécurité garantie et à connaître la prospérité sur sa terre historique doit être respecté ». Le moins que l'on puisse dire est qu'aucun des termes que le Chef de l'État arménien a employés ci-dessus ou dans d'autres commentaires sur le conflit, ses causes, ses conséquences et le processus de paix au cours de cette conférence de presse ne sort du cadre de la pure fiction.

Il est un fait internationalement reconnu, y compris par les organes principaux de l'Organisation des Nations Unies, que l'Arménie a déclenché cette guerre, a attaqué l'Azerbaïdjan et a occupé ses territoires, notamment à la région du Daghylyq Garabagh (Nagorno Karabakh), a procédé à un nettoyage ethnique à grande échelle, a perpétré d'autres crimes odieux pendant la guerre et a créé une entité subordonnée, séparatiste et ethniquement circonscrite sur le territoire pris à l'Azerbaïdjan. Le Président de l'Arménie, qui porte personnellement la responsabilité des atrocités commises contre les civils azerbaïdjanais, doit bien comprendre que ce qu'il considère comme « la violation du droit du peuple du Nagorno Karabakh à l'autodétermination » a été qualifié sans la moindre équivoque par le Conseil de sécurité et l'Assemblée générale des Nations Unies, ainsi que par d'autres

organisations internationales compétentes, de recours illégal à la force contre la souveraineté et l'intégrité territoriale de la République d'Azerbaïdjan et d'autres violations flagrantes de la Charte des Nations Unies et du droit international.

Par ailleurs, la République d'Azerbaïdjan considère que les affirmations historiques de la partie arménienne, dont on trouve un exemple éclatant dans le fait que le Président de l'Arménie appelle la région azerbaïdjanaise occupée du Daghylyq Garabagh « la terre historique » ou « la patrie », sont fausses et n'ont d'autre but que de tromper la communauté internationale et de justifier la politique d'expansion territoriale par la violence.

Ayant mené à son terme le nettoyage ethnique aussi bien du territoire arménien que des territoires azerbaïdjanais occupés pour que n'y subsistent que des Arméniens et étant ainsi parvenus à créer dans ces zones une culture strictement monoethnique, les dirigeants arméniens ont depuis longtemps levé le voile sur leurs visées annexionnistes ancrées dans les illusions historiques et l'animosité raciale. L'attitude de défi des hauts responsables arméniens, qui s'opposent à toute perspective d'avenir pacifique et prospère pour la région, ordonnent de cibler des civils azerbaïdjanais, y compris des enfants, manipulent l'opinion publique et tentent de leurrer la communauté internationale, ne laisse aucun doute quant au fait qu'ils ne sont guère disposés à œuvrer en faveur de la paix et s'emploient plutôt à provoquer une déstabilisation à grande échelle.

Nous sommes convaincus que les dirigeants de l'Arménie seront obligés de mettre un terme à leur politique de provocation, de faire en sorte que l'occupation du territoire azerbaïdjanais cesse, de renoncer à leurs revendications territoriales à l'égard des pays voisins et d'établir des relations civilisées avec tous les pays de la région. La République d'Azerbaïdjan croit sincèrement qu'il ne peut y avoir d'autre solution que la paix, la stabilité et une coopération régionale mutuellement bénéfique.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre et de son annexe comme document de l'Assemblée générale au titre des points 34, 39, 66 et 75 de l'ordre du jour, et du Conseil de sécurité.

L'Ambassadeur,  
Représentant permanent  
(Signé) Agshin Mehdiyev

**Annexe à la lettre datée du 3 août 2011 adressée  
au Secrétaire général par le Représentant permanente  
de l'Azerbaïdjan auprès de l'Organisation des Nations Unies**

**Violations du cessez-le-feu commises par les forces armées  
de la République d'Arménie<sup>a</sup> en juillet 2011**

<i>Date</i>	<i>Heure</i>	<i>Secteur de tir</i>	<i>Direction</i>	<i>Armes utilisées</i>	<i>Victimes et dégâts</i>
3 juillet	21 h 50-21 h 55	Secteur occupé près des villages de Seyidahmadli et Alkhanli, district de Fizuli, Azerbaïdjan	Secteurs adjacents	Armes à feu et mitrailleuses	—
4 juillet	01 h 15-01 h 20	Village d'Aygovit, région d'Ijevan, Arménie	Village de Bala Jafarli, district de Gazakh, Azerbaïdjan	Armes à feu et mitrailleuses	—
	À différentes heures et le lendemain	Secteurs occupés près des villages de Garakhanbeyli et Ashagi Seyidahamdli et de la ville de Horadiz, district de Fizuli, Azerbaïdjan, et village de Javahirli, district d'Agdam, Azerbaïdjan	Secteurs adjacents	Armes à feu et mitrailleuses	—
	À différentes heures et le lendemain	Secteurs occupés près du district de Khojavand et du village de Djodjug-Marjanli, district de Jabrail, Azerbaïdjan	Secteurs adjacents	Armes à feu et mitrailleuses	—
5 juillet	À différentes heures	Secteur occupé près des villages de Garakhanbeyli et Ashagi Seyidahamdli et de la ville de Horadiz, district de Fizuli, Azerbaïdjan, et village de Javahirli, district d'Agdam, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	À différentes heures	Secteurs occupés près du district de Khojavand et du village de Djodjug-Marjanli, district de Jabrail, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	23 h 15-23 h 30	Secteur occupé près du village de Mehdili, district de Jabrail, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
6 juillet	À différentes heures et le lendemain	Secteurs occupés près du village d'Ashagi Abdulrahmanli et hauteurs inconnues, district de Fizuli, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
7 juillet	À différentes heures	Secteur occupé près du village d'Ashagi Abdulrahmanli et hauteurs inconnues, district de Fizuli, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—

<sup>a</sup> Les localités de la République d'Azerbaïdjan mentionnées dans le présent document sont occupées par la République d'Arménie ou se situent à proximité des secteurs de tir.

<i>Date</i>	<i>Heure</i>	<i>Secteur de tir</i>	<i>Direction</i>	<i>Armes utilisées</i>	<i>Victimes et dégâts</i>
8 juillet	À différentes heures et le lendemain	Hauteurs inconnues, district de Krasnoselsk, Arménie	Hauteurs inconnues, district de Gadabay, Azerbaïdjan	Armes à feu et mitrailleuses	—
	À différentes heures et le lendemain	Secteurs occupés près des villages d'Ashagi Seyidahamdli et Gorgan, district de Fizuli, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	À différentes heures	Hauteurs inconnues, district de Krasnoselsk, Arménie	Hauteurs inconnues, district de Gadabay, Azerbaïdjan	Armes à feu et mitrailleuses	—
	À différentes heures	Secteurs occupés près des villages d'Ashagi Seyidahamdli et Gorgan, district de Fizuli, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	À différentes heures	Secteur occupé près du village de Kurapatkino, district de Khajavand, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
10 juillet	16 h 10-16 h 30	Hauteurs inconnues, district de Krasnoselsk, Arménie	Hauteurs inconnues, district de Gadabay, Azerbaïdjan	Armes à feu et mitrailleuses	—
11 juillet	06 h 05-06 h 15	Village de Berdavan, région de Noyanberyan, Arménie	Village de Kemerli, district de Gazakh, Azerbaïdjan	Armes à feu et mitrailleuses	—
12 juillet	17 h 30-17 h 35	Secteur occupé près du village de Shurabad, district d'Agdam, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
13 juillet	18 h 45-18 h 55	Secteur occupé près du district de Goygol, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
14 juillet	05 h 20-05 h 25	Secteur occupé près du village de Gorgan, district de Fizuli, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	22 h 45-22 h 50	Secteur occupé près du village d'Ashagi Seyidahamdli, district de Fizuli, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	23 h 00-23 h 10	Secteur occupé près du village de Garagashli, district d'Agdam, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
17 juillet		Tovuz, cours d'eau venant du territoire arménien	Village d'Alibayli, district de Tovuz, Azerbaïdjan	Engin explosif intégré à un jouet	Une jeune Azerbaïdjanaise de 13 ans, Aygun Shahmaliyeva, tuée et sa mère, âgée de 32 ans, Elnara Shahmaliyeva, gravement blessée
	01 h 20-01 h 30	Secteur occupé près du village de Javahirli, district d'Agdam, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	19 h 40-20 h 00	Secteur occupé près du district de Goranboy, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—

<i>Date</i>	<i>Heure</i>	<i>Secteur de tir</i>	<i>Direction</i>	<i>Armes utilisées</i>	<i>Victimes et dégâts</i>
18 juillet	17 h 15-17 h 25	Hauteurs inconnues, district de Krasnoselsk, Arménie	Hauteurs inconnues, district de Gadabay, Azerbaïdjan	Armes à feu et mitrailleuses	—
	23 h 15-23 h 50	Secteurs occupés près des villages d'Ashagi Abdulrahmanli, Gorgan et Garakhanbayli et de la ville de Horadiz, district de Fizuli, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
19 juillet	23 h 10-23 h 25	Secteurs occupés près des villages d'Ashagi Seyidahamdli et Alkhanli, district de Fizuli, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
20 Juillet	00 h 50-01 h 10	Secteur occupé près du village de Javahirli, district d'Agdam, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	03 h 40-03 h 50	Secteurs occupés près des villages d'Ashagi Seyidahamdli et Alkhanli, district de Fizuli, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	13 h 00-13 h 15	Hauteurs inconnues, district de Krasnoselsk, Arménie	Hauteurs inconnues, district de Gadabay, Azerbaïdjan	Armes à feu et mitrailleuses	—
21 juillet	03 h 35-03 h 40	Secteurs occupés près du village de Garakhanbayli, district de Fizuli, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	03 h 50-04 h 00	Secteurs occupés près du village de Javahirli, district d'Agdam, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	10 h 45-11 h 10	Secteur occupé près du village de Tapgaragoyunlu, district de Goranboy, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	16 h 45-16 h 50	Secteur occupé près du village d'Ashaghi Abdulrahmanli, district de Fizuli, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
22 juillet	00 h 05-00 h 09	Secteur occupé près du village d'Ashaghi Abdulrahmanli, district de Fizuli, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	00 h 25-00 h 45	Secteur occupé près du district de Dashkasan, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	01 h 20-01 h 25	Secteur occupé près du village de Javahirli, district d'Agdam, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	05 h 50-06 h 10	Secteur occupé près du district de Jabrayil, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
23 juillet	03 h 20-03 h 25	Secteur occupé près du village de Gorgan, district de Fizuli, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—

<i>Date</i>	<i>Heure</i>	<i>Secteur de tir</i>	<i>Direction</i>	<i>Armes utilisées</i>	<i>Victimes et dégâts</i>
24 juillet	09 h 05-09 h 30	Hauteurs inconnues près du district de Gadabay, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	14 h 30-14 h 45	Secteur occupé près du village de Tapgaragoyunlu, district de Goranboy, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
25 juillet	00 h 25-00 h 30 00 h 35-00 h 40	Secteur occupé près du village d'Ashaghi Abdulrahmanli et de la ville de Horadiz, district de Fizuli, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	15 h 30-15 h 50	Secteur occupé près du district de Dashkasan, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
26 juillet	05 h 20-05 h 30	Secteur occupé près du village de Javahirli, district d'Agdam, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	10 h 40-10 h 45 20 h 00-20 h 10 21 h 30-21 h 40	Village d'Aygezor et Mosesgeh, district de Berd, Arménie	Villages de Mundjuglu, Alibayli et Agdam, district de Tovuz, Azerbaïdjan	Armes à feu et mitrailleuses	—
	10 h 45-10 h 50	Hauteurs inconnues près du district de Gadabay, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	14 h 30-14 h 40	Secteur occupé près du village d'Ashagi Seyidahamdli, district de Fizuli, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	14 h 40-14 h 50	Secteur occupé près du district de Jabrayil, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	14 h 40-15 h 00	Secteur occupé près du village de Tapgaragoyunlu, district de Goranboy, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
27 juillet	12 h 30-12 h 40	Secteur occupé près du village de Tapgaragoyunlu, district de Goranboy, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	15 h 40	Territoire arménien frontalier du district de Gazakh en Azerbaïdjan	Village de Mezem, district de Gazakh, Azerbaïdjan	Armes à feu	Un habitant du village de Mezem, district de Gazakh en Azerbaïdjan, Naila Poladova, gravement blessé
28 juillet	03 h 35-03 h 40	Secteur occupé près du district de Jabrayil, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	00 h 40-00 h 50 03 h 32-03 h 40 03h35-03h40	Secteurs occupés près des villages d'Ashaghi Abdulrahmanli et Gorgan et de la ville de Horadiz, district de Fizuli, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	17 h 05-17 h 15	Secteur occupé près du village de Tapgaragoyunlu, district de Goranboy, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	19 h 50-20 h 05	Secteur occupé près du district de Goygol, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—

<i>Date</i>	<i>Heure</i>	<i>Secteur de tir</i>	<i>Direction</i>	<i>Armes utilisées</i>	<i>Victimes et dégâts</i>
29 juillet	23 h 35-23 h 45	Secteur occupé près du village de Javahirli, district d'Agdam, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	15 h 10-15 h 35	Secteur occupé près du district de Dashkasan, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	20 h 55-21 h 10	Hauteurs inconnues près du district de Gadabay, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	21 h 30-21 h 33 21 h 40-21 h 50	Secteur occupé près des villages de Yusifjanli et Javahirli, district d'Agdam, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	Un lieutenant des forces armées azerbaïdjanaises, Elshad Hasanov, tué par balle
30 juillet	00 h 15-00 h 20	Secteur occupé près des villages d'Ashaghi Abdulrahmanli et Garakhanbayli, district de Fizuli, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—
	02 h 07-02 h 12				
	02 h 05-02 h 10				
	02 h 30-02 h 50	Secteur occupé près des villages de Yusifjanli et Javahirli, district d'Agdam, Azerbaïdjan	Secteur adjacent	Armes à feu et mitrailleuses	—